

Yearbook
of the
International
Folk Music
Council
Vol. 10

INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL
Department of Music, Queen's University, Kingston, Ontario,
Canada, K7L 3N6

Founder

Dr. Maud Karpeles, O.B.E. (1885-1976)

President

Mr. Poul Rovsing Olsen (*Denmark*)

Vice Presidents

Dr. Claudie Marcel-Dubois (*France*)

Professor Willard Rhodes (*USA*)

Dr. Erich Stockmann (*GDR*)

Prof. Dr. Walter Wiora (*GFR*)

Secretary-General

Professor Graham George (*Canada*)

Executive Board

Professor Tiberiu Alexandru (*Rumania*)

Professor Samuel Baud-Bovy (*Switzerland*)

Professor John Blacking (*Northern Ireland*)

Professor Dieter Christensen (*USA*)

Dr. Anna Czekanowska (*Poland*)

Mr. Hendrik Daems (*Belgium*)

Professor Salah El Mahdi (*Tunisia*)

Dr. Oskar Elschek (*Czechoslovakia*)

Dr. Edith Gerson-Kiwi (*Israel*)

Professor Charles Haywood (*USA*)

Professor Israel J. Katz (*USA*)

Professor Shigeo Kishibe (*Japan*)

Prof. Dr. Egon Kraus (*GFR*)

Miss Olive Lewin (*Jamaica*)

Dr. Radmila Petrovic (*Yugoslavia*)

Dr. Benjamin Rajeczsky (*Hungary*)

Dr. Carmen Sordo Sodi (*Mexico*)

Dr. Tran Van Khe (*Viet Nam*)

Editor of Yearbook

Professor Israel J. Katz (*USA*)

Chairmen of Study Groups

Historical Sources of Folk Music: Dr. B. Rajeczky, (*Hungary*)

Professor W. Suppan, (*Austria*)

Folk Musical Instruments: Dr. E. Stockmann (*GDR*)

Analysis and Systematisation of Folk Music:

Dr. O. Elschek, (*Czechoslovakia*)

Ethnochoreology: Professor V. Proca Ciortea, (*Rumania*)

Committee on Radio/Television and Sound/Film Archives

Chairman: Mr. Hendrik Daems, (*Belgium*)

Secretary: Mr. Henk Kuijer, (*Netherlands*)

1978 YEARBOOK OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL

Israel J. Katz, Editor

BARBARA KRADER
Book Review Editor

CLAUDIE MARCEL-DUBOIS
Record Review Editor

Published by the
INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL
a member organisation of
INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL
under the auspices of the
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANISATION
(UNESCO)

© 1979 BY THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL
MANUFACTURED IN CANADA
LIBRARY OF CONGRESS CATALOG CARD NO. 74-630766

EDITORIAL BOARD OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL

Prof. Samuel Baud-Bovy (*Switzerland*)
Prof. Peter Crossley-Holland (*USA*)
Dr. Ernst Emsheimer (*Sweden*)
Prof. Charles Haywood (*USA*)
Dr. Felix Hoerburger (*German Federal Republic*)
Prof. Shigeo Kishibe (*Japan*)
Prof. Atta Annan Mensah (*Zambia*)
Mme. Vera Proca-Ciorteza (*Rumania*)
Dr. Benjamin Rajeczky (*Hungary*)
Dr. Isabel Aretz de Ramón y Rivera (*Venezuela*)
Mr. David K. Rycroft (*United Kingdom*)
Dr. Erich Stockmann (*German Democratic Republic*)

Materials for publication should be addressed as follows: articles to the Editor, Professor Israel J. Katz, 415 West 115th Street, New York, N.Y. 10025, U.S.A.; Books, periodicals, and other printed materials for review should be sent to Prof. Katz; recordings to Dr. Claudie Marcel-Dubois, Musée National des Arts et Traditions Populaires, 6, rue du Mahatma Gandhi, 75116 Paris, France. Films for review should be sent to Mr. Peter Kennedy, Dartington Ciderhouse, Totnes, Devon, TQ9 6JB, England.

Manuscripts must be typed on one side of the sheet only, on 8½ x 11-inch paper, with ample margins. All material, including bibliography, footnotes, and long quotations, must be double-spaced. Footnotes must be numbered consecutively throughout the article and typed on a separate sheet. Music examples should be copied one after another, using ample spacing, on a separate sheet of music manuscript paper with notation made as to their location in the main body of the paper. Authors may submit manuscripts in English, French or German (with an English summary). All manuscripts must be accompanied by an abstract of 50 to 100 words and brief biographical data on the author.

N.B. - Members of the IFMC receive the *Yearbook* beg. Vol. 1 (1969-), a successor to the *Journal* Vol. XX (1968) in addition to the Council's *Bulletin* and other occasional publications. Non-members may subscribe to the *Yearbook* separately. The Secretary-General of the IFMC, Professor Graham George, of the Department of Music at Queen's University in Kingston, Ontario, K7L 3N6, welcomes applications for membership as well as requests for separate and/or additional copies of the *Yearbook*.

YEARBOOK OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL

VOL. X

1978

CONTENTS

Editor's Preface	Israel J. Katz	v
Proceedings of the Twenty-Fourth Conference of the I.F.M.C. held at the University of Hawaii at Manoa, Honolulu August 13-18, 1977.....		vi

Articles

<i>Malbrough s'en va-t-en guerre: Seven Versions of a French Folksong</i>	Mieczyslaw Kolinski	1
The Distribution of a Melodic Formula: Diffusion or Polygenesis?	George List	33
Accentuation in Qur'anic Chant: A Study in Musical <i>Tawazun</i>	Lois Ibsen al Faruqi	53
Javanese Pelog Tunings Reconsidered	Jay Rahn	69
A Quarter-Century in the Life of a Falasha Prayer	Kay Kaufman Shelemay	83
Aspects psycho-sociologiques du chant lapon	Yves Delaporte	109

Reviews

Reference Work

Ruth Stone and Frank J. Gillis, comps. <i>African Music and Oral Data: A Catalog of Field Recordings, 1902-1975</i> (Peter R. Cooke).....		117
--	--	-----

Studies - Monographs

Gerhard Kubik. <i>The Kachamba Brother's Band: A Study in Neo-Traditional Music in Malawi</i> (Peter R. Cooke).....		118
D. Roy Saer, ed. <i>Caneuon Llafa Gwlad</i> (<i>'Songs from Oral Tradition'</i>) (Esther R. Warkov)		119
Traian Mirza. <i>Folclor musical din Bihor. Schita monografica</i> (<i>'Folk Music from Bihor: A Monographic Sketch'</i>) (Gottfried Habenicht)		120
Tiberiu Alexandru. <i>Muzica populara româneasca</i> (<i>'Rumanian Folk Music'</i>) (Gottfried Habenicht)		121

George Marcu. <i>Folclor muzical aromân ('Aromunian Folk Music')</i> (Gottfried Habenicht)	122
Emilia Cernes. <i>Melodii de joc dain Dobrogea</i> (‘Dance Tunes from Dobrudja’) (Gottfried Habenicht)	122
<i>Collected Writings</i>	
Tiberiu Alexandru. <i>Folcloristica-Organologie-Muzicologie. Studii.</i> (Gottfried Habenicht)	123
<i>Journals</i>	
<i>Revista de etnografie și folclor, Vols. XX-XXIII.</i> (Gottfried Habenicht)	124
Recordings	
From the Record Review Editor	Claudie Marcel-Dubois 127
<i>Collection: An Anthology of South East Asian Music:</i> <i>Panji in Bali 1. Panji in Lombok 2.</i> (Tran Quang Hai)	127
<i>Centre d' action culturelle de la communauté d' expression française.</i> <i>Belgique: Anthologie du folklore wallon: Fêtes de l' année.</i> (Jacques Cheyronnaud)	130
<i>Collection CNRS/Musée de l'homme, traditions musicales</i> <i>des cinq continents: Ladakh, musique de</i> <i>monastère et de village.</i> (Ricardo O. Lanzio)	130
<i>Polyphonies des Iles Salomon (Guadalcanal & Savo).</i> (Pierre Sallee)	132
<i>Collection Explorer Series: Kashmir Traditional Songs and Dances;</i> <i>Festivals of the Himalaya; Music in the Karakoram</i> <i>of Central Asia; and Ladakh, Songs and Dances from</i> <i>the Highlands of Western Tibet.</i> (Mireille Helffer)	133
<i>Collection institut za narodnu umjetnost/Institute for Folk Art:</i> <i>Original Music Folklore of Croatia.</i> (Claudie Marcel-Dubois)	136
<i>Collection Musical Atlas, UNESCO:</i> <i>Cameroun, la musique des Pygmées Baka.</i> (Monique Brandily)	137
<i>Collection musiques traditionnelles vivantes: Anthologie</i> <i>de la musique des Pygmées Aka Empire Centrafricain.</i> (Monique Brandily)	138
<i>Collection Tangent: Vocal Music from Mongolia;</i> <i>Instrumental Music from Mongolia.</i> (Mireille Helffer)	139
<i>Collection Victor: Asian Musics in an Asian Perspective.</i> (Tran Quang Hai)	141
Publications received (Compiled by Israel J. Katz)	144
Contributors to this issue	146
Errata for Vol. IX (1977)	147